

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 124 (2003)  
**Heft:** 1-2  
  
**Rubrik:** Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Conseils aux débutants

Bonjour amis des abeilles,

Tous mes meilleurs vœux apicoles pour 2003. Espérons que cette nouvelle année qui débute nous réservera toutes les bonnes surprises que tout un chacun attend.

Ce début d'hiver, était-il vraiment là? (J'ai enregistré la température record de 16° C sur la façade nord de ma maison le 2 janvier!) Très clément côté température, il n'a pas favorisé la période hors couvain pour les traitements anti-varroas! Et il aura fallu répéter au moins deux fois le traitement avec l'acide oxalique pour être certain d'avoir éliminé le plus grand nombre de varroas.

Finalement le froid est arrivé très soudainement et c'était vraiment l'hiver qui s'installait. Dans certaines régions, il a neigé relativement abondamment, et il faut aller au rucher s'assurer que les entrées ne sont pas obstruées par la neige pour permettre aux abeilles d'effectuer leurs vols de propreté.

On peut s'inquiéter de cette arrivée tardive du froid, les abeilles sont sorties et à cette période il n'y a plus d'apport de nourriture dans la nature, donc comme apport d'énergie il n'y a que les réserves stockées dans la ruche. Vérifiez le poids de vos ruches et le cas échéant préparez-vous à donner un apport de nourriture avec du sucre candi.

Vous pouvez le préparer vous-même ou l'acheter déjà tout fait. Pour le faire soi-même il faut évidemment un peu de temps, il faut être précis dans les dosages et la température de cuisson est primordiale si on le fait à chaud! C'est elle qui va déterminer la dureté du produit fini. Pour avoir fait une fois l'expérience du candi à chaud, je me souviens que ce fut une entreprise « collante », et pour un résultat pas toujours satisfaisant. On peut également préparer du candi à froid, avec soit du miel, soit du sirop et du sucre glace. On mélange les deux composants dans une proportion de 1 pour le miel ou le sirop et 3-3,5 de sucre glace jusqu'à obtenir une pâte plus ou moins épaisse dépendant de la quantité de sucre glace. Cette méthode fait appel à la force du poignet. Pour les plus grandes quantités, le robot ménager de madame sera le bienvenu!

Cette nourriture est particulièrement adaptée pour la saison. Les abeilles peuvent la prendre facilement; si vous utilisez du sirop, veillez à ce que l'invertase du sucre soit faite. Ceci facilite l'assimilation de cette nourriture par les abeilles et leur durée de vie en est rallongée. Mettez les plaques de candi directement au-dessus des cadres, sur le nid à couvain. Vous pouvez répéter l'opération plusieurs fois si les provisions sont épuisées dans la ruche.

Je vous souhaite de bonnes soirées de lecture apicole au coin du feu. Bonne lecture et rendez-vous dans un mois.

**Jean-Daniel Duc**